

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
المراكز الجامعية لميلة

قسم اللغة والأدب العربي

معهد الآداب و اللغات



قصيدة "يا تونس الخضراء"
دراسة نحوية وظيفية

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الليسانس، في اللغة والأدب العربي.
تخصص: لغة عربية.

السنة الجامعية: 2014/2013

باسم الله الرحمن الرحيم

"رب اشرح لي صدري ويسر لي أمري واحلل

عقدة من لساني يفقهوا قولي"

صدق الله العظيم

ربنا إن أعطيتنا النجاح فلا تأخذ

تواضعنا

وإن تواعدا فلا تأخذ عزة أنفسنا

وإن أعطيتنا المال فلا تأخذ جودنا

ربنا أمتنا على دينك فلا تحرمنا من

وجهك يوم الدين

ربنا لا تفضحنا يوم الروع واستر

عورتنا وأشفني مرضانا وارحم موتانا

واجعل قلوبنا روضة من رياض الجنة ولا

تجعلها حفرة من حفر النار.

آمين

يا رب العالمين

४

۱۷

८

८

1

८

U

مقدمة

U

८

८

Ù

U

८

Ù

Ù

" .

o o o -

U o o o

o

-

U U U

5

U U U P 5 5

5

5

£ U

U

5

U

5

II

5

5 -

II

U U

II

-

II

المدخل

Fonctional Grammaire.

! 1

! % 1

1"

2"

U

U

¹ النحو العربي في مدرستي الكوفة والبصرة: طلال علامه، دار الفكر اللبناني، ط1، 1996، ص21.
² لسان العرب: ابن منظور، ضبط نصه وعلق حواشيه خالد رشيد القاضي، دار صبح ايدیوسفت، ط1، 2006، ج14، ص71.

U

1

Ù Ù

U

U

! & %

U

U

¹ الخصائص: ابن جني، عبد الحميد هنداوي، دار الكتب العلمية، بيروت، ط2، 2003، ص 34.

fl *
fl

fl 1 1 7

Ù · · · · · Ù · · · ·

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1913, 125-1260

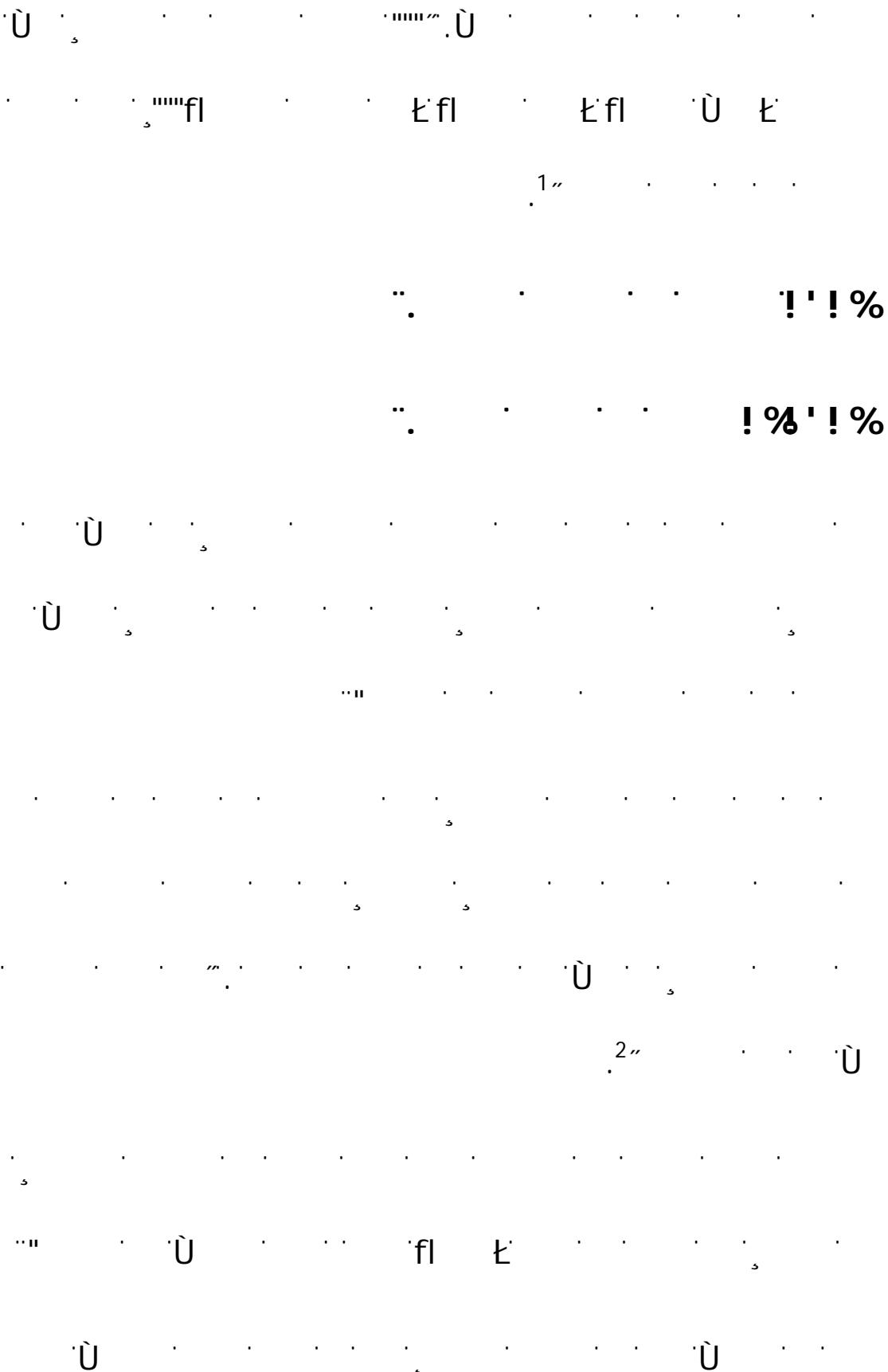
U

... Ù ... Ù ...

..o

*

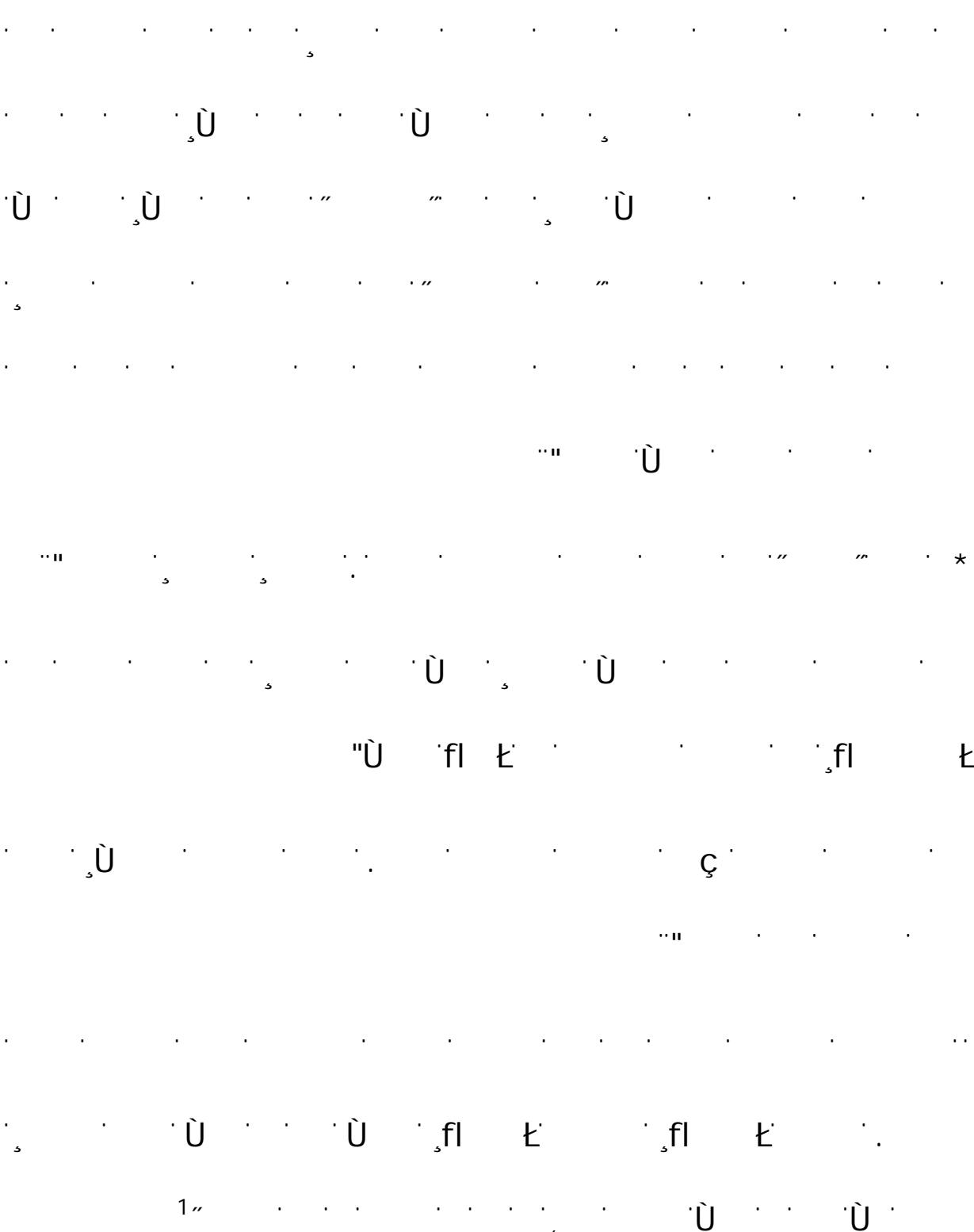
^١ لسان العرب: لابن منظور، مصدر سابق، ج ١٥، ص ٣٢٩.



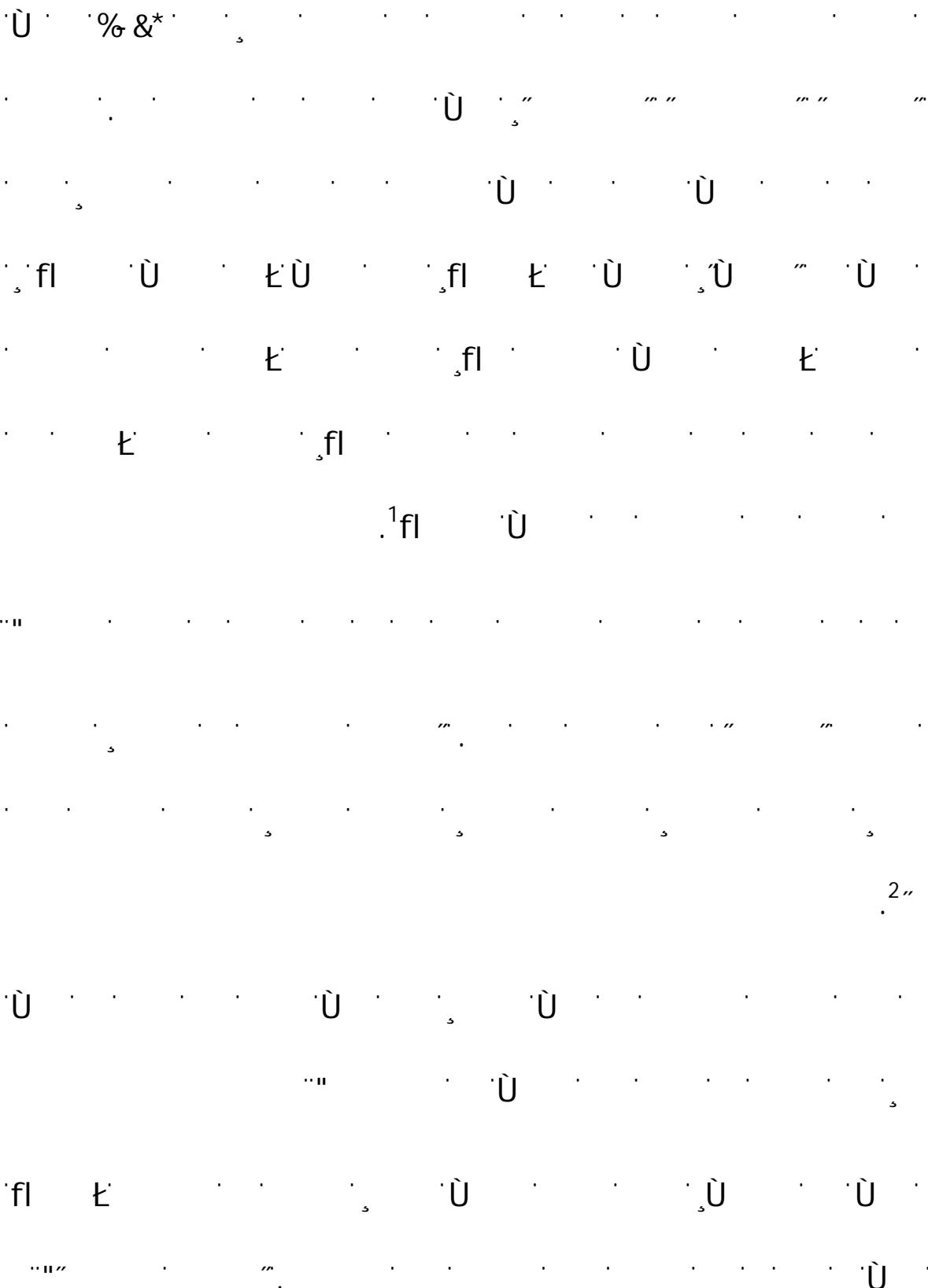
¹ النحو الوظيفي: صالح بلعيد، ديوان المطبوعات الجامعية، بن عكتون، الجزائر، 1994، ص.6.

² الخصائص: ابن جني، مرجع سابق، ص.87.

! & ! %



¹ السانيات الوظيفية: أحمد المتوكل، مرجع ساق، ص108.



¹ المدارس اللسانية المعاصرة؛ نعمان بوقرة، مكتبة الآداب، دط، دت، ص99.

² السانيات الوظيفية؛ أحمد المتوكل، مرجع سابق، ص47.

U U fl E

fl E

fl E

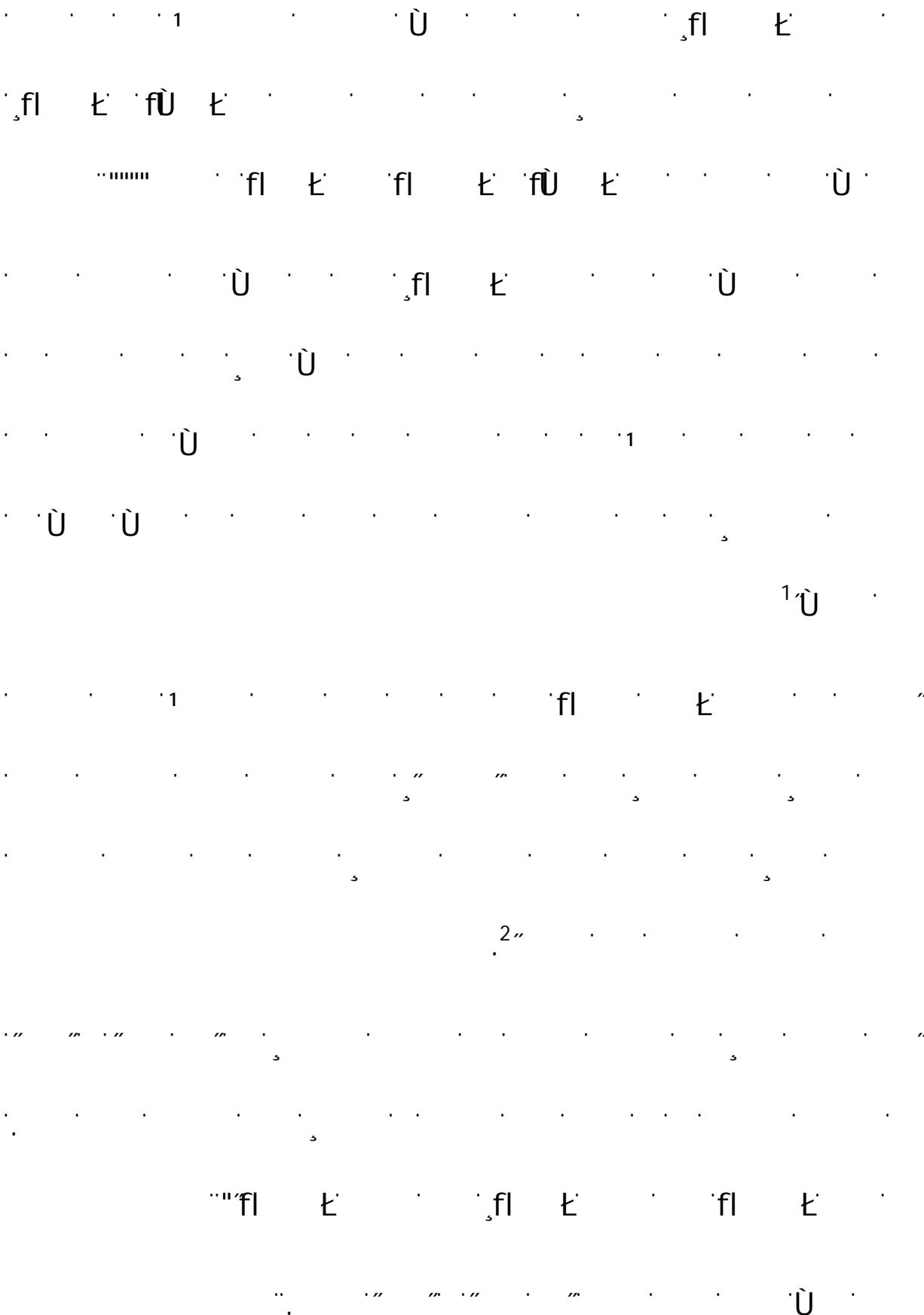
U

U

U U

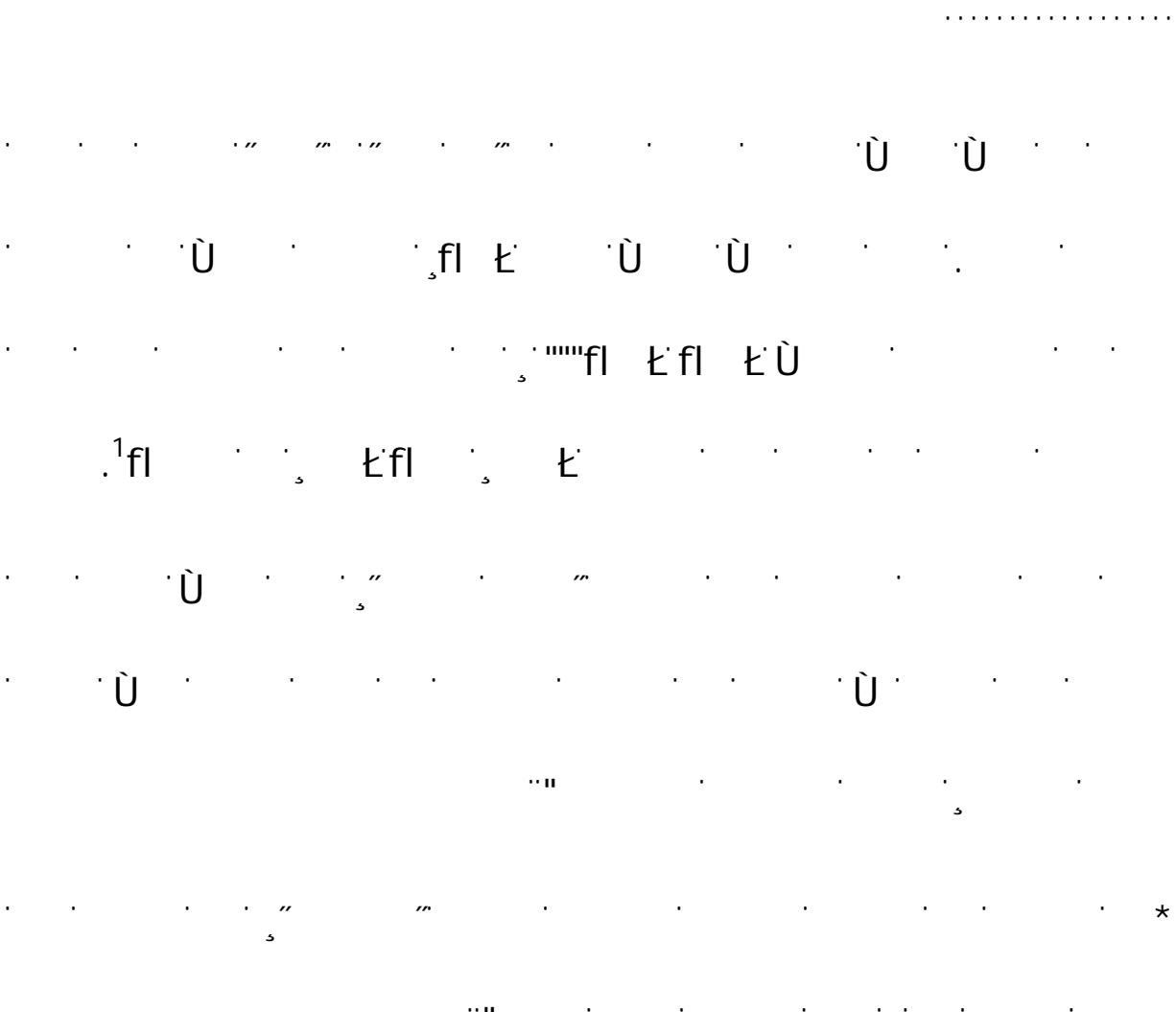
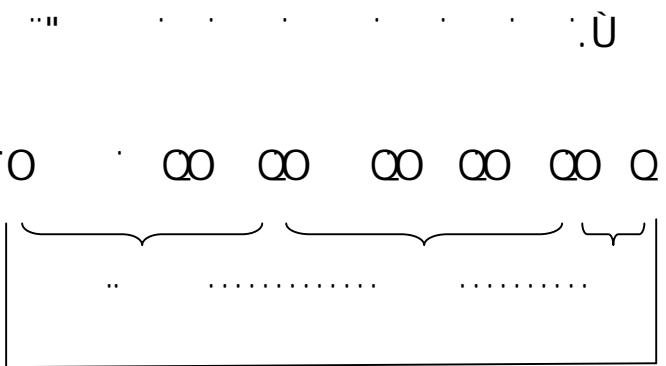
U

1



¹ اللسانيات الوظيفية: أحمد المتوكل، مرجع سابق، ص48.

² اللسانيات الوظيفية: أحمد المتوكل، مرجع سابق، ص111-114.



¹ ينظر للسانيات الوظيفية: أحمد المتوكل، مرجع سابق، ص من 115-121.

U U 1% Pays-Bas

¹ المدارس اللسانية في العصر الحديث ومناهجها في البحث: التوات بين التوati، دار الوعي، 2008، ص.52.
سيمون ديك باحث هولندي، ولد في هولندا سنة 1940، درس في البداية اللسانيات اللاتينية في كلية الآداب بجامعة أمستردام الذي شغل فيها منصب عميد، ثم النحو الوظيفي الذي يعد أول مؤسس لنظرية في هذا المجال عرفت "بنظرية النحو الوظيفي 1989" توفي سنة 1995.

١

٢

% -

"The theorie of fonctionl Grammaire"

¹ ينظر: المنحنى الوظيفي في الفكر اللغوي العربي، أحمد المتوكل، دار الأمان، الرباط، ط1، 2006، ص.61.

² ينظر بحث مقدم لنيل شهادة دكتوراه دولة حول: نحو نظرية وظيفية للنحو العربي، يحيى بعطيش، كلية الآداب، جامعة متنوري، قسنطينة، 2005-2006، ص.69.

U

(Modèle pré-standard)

U

U

%, ! % +,

U % - +! % , - (modèle standard)

... 1997 (modèle poste-standard)

U

U

U

U

fl

t

fl

t

1 fl

t

¹ ينظر بحث مقدم لنيل شهادة دكتوراه دولة حول: نحو نظرية وظيفية للنحو العربي، يحيى بعطيش، ص70-71.

!

! %

% &

% ()

% **

%

% ((

U

U

U

!

% * +

U

% * + " " " " " " " " " " !

% +\$ "

1

E U

" " f |

+) " " " " " " " " " " \$

¹ الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث: حنا الفاخوري، دار الجيل، بيروت، 2005، ص686-688.

! &

U

1969	-13	1944	-1
1969	-14	1948	-2
1969 U	-15	1950	-3
1969	-16	1951	-4
1970	-17	1954	-5
1970	-18	1960	-6
1970	-19	% * & fl	U ! +
1970	-20	1966	-8
1971	-21	1967	-9
1971	-22	1968	-10
¹ 1972	-23	1968	-11
		1968	-12

¹ المرجع السابق نفسه، ص 689-690.

ع

ع !

ع

fl% \$! % ((匕

*

fl% * , ! %) *匕

*

fl% +\$! % * * .匕

*

fl% +&匕

*

fl% , %

*

1"

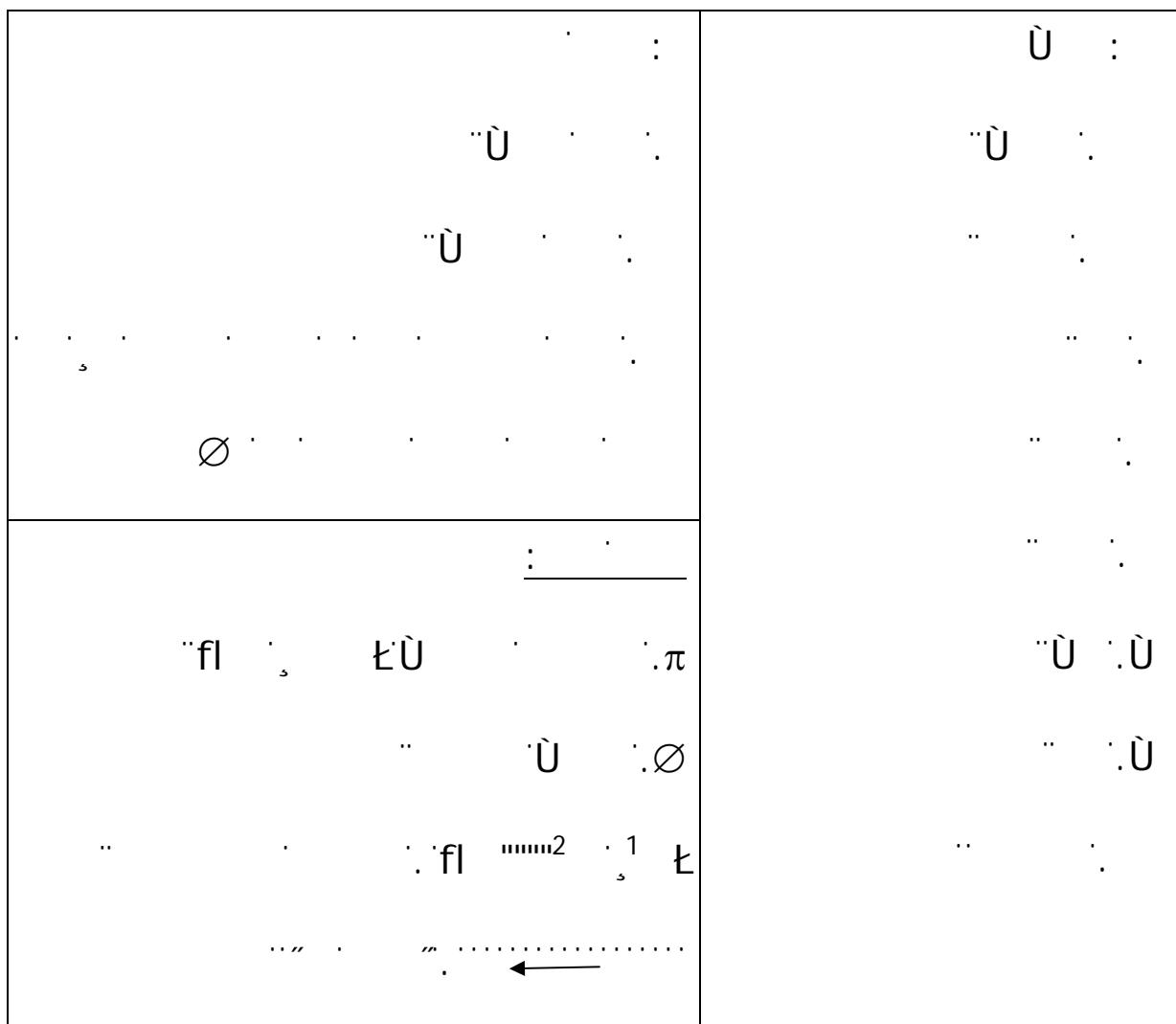
¹ الجامع في تاريخ الأدب الحديث: هنا الفاخوري، ص692.

الفصل الأول

1

! &

¹ الوظائف التداوilyة في اللغة العربية: أحمد المتوكل، دار الثقافة، ط1، 1985، ص.5.



١

٢

٣

٤

٥

٦

٧

٨

٩

١٠%

fraction

١

!

... ffl ظ ٢ ظ fl ظ ظ O ظ Q

fprocess

١

!

... fl ظ ٢ ظ fl ظ ظ O ظ Q

١

!

.(ا:١ ظ fl ظ ١ ظ O ظ U Q

١

!

^١ الجملة المركبة في اللغة العربية، أحمد المتوكل، منشورات عكاظ، 1987، ط1، ص21.

..... !

七

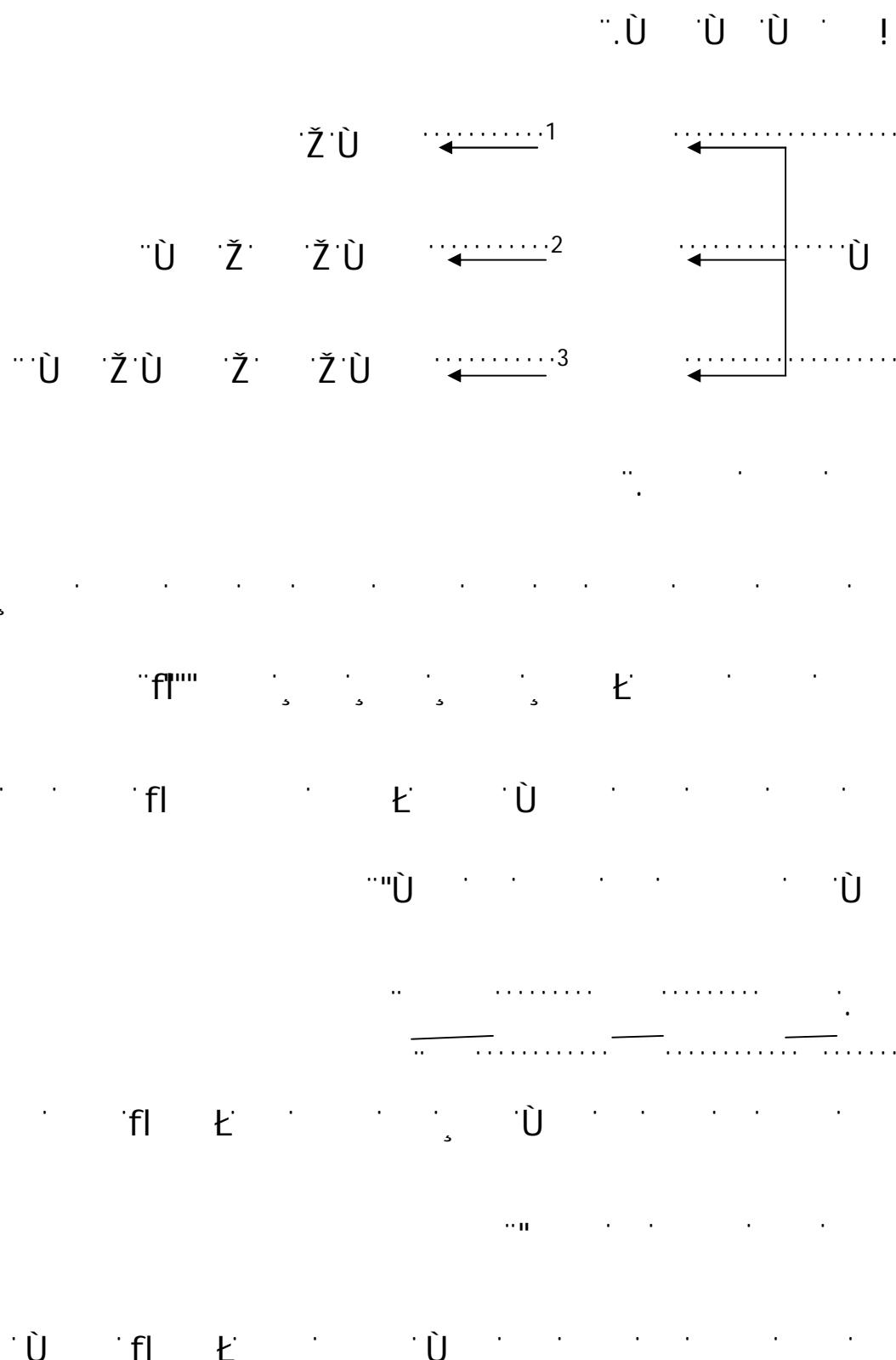
"fÙ 乙 𠂇 𠂇 fÙ 乙

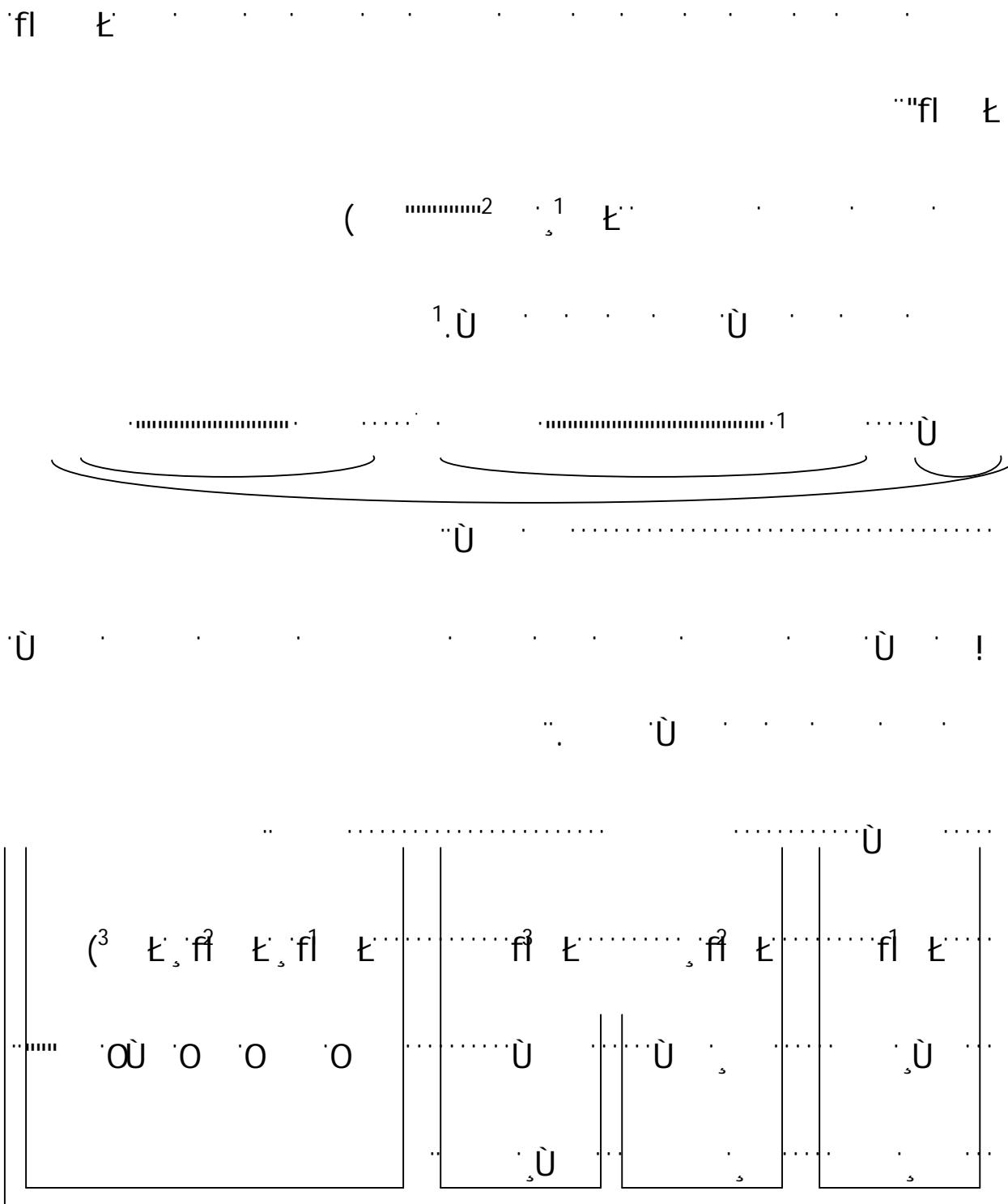
U fl E U

U

„fl ī³ Ž fl ī² Ž fl ī¹ Ž Ù

·fÙ ß





¹ ينظر: بحث مقدم لنيل شهادة ماجستير : الوظائف التدابيرية في المسرح "مسرحيّة صاحب الجلة" لتوفيق الحكيم، يانسة طريفة، جامعة منتوري قسنطينة، 2010، ص29.

٢٠١٣

٢٠١٣

٢٠١٣

٢

٢٠١٣

٢٠١٣

٢٠١٣

٢٠١٣

¹

² ينظر: الجملة المركبة في اللغة العربية: أحمد المتوكل، منشورات عكاظ، 1987، ط1، ص21، 23.

U

fl E fl

U E

fl E

:3 Q . Ø E :2 E . fl E :1 E Q

...Ø Ø E :4 E fl E

:(Subject E Ø ! %

U

U

U

U

U

U

U

U

.1 U

U U

U

2

.3 U E !

..... ← ! ..

U

←

¹ من البنية الحاملية المكونية، مرجع سابق، ص197.² قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية بين المكونات أو التمثيل الصرفي التركيبي، دار الأمان، الرباط، 1953، ص17.³ الجملة المركبة في اللغة العربية، مرجع سابق، ص23.

.....
.....
.....

..... U .. !

..... U ..

..... U ..

"fU

"fl

"fl

"fl

..... U ..

: (object) . Ø ! &

..... U ..

..... U .. U ..

..... U .. U ..

¹ من البنية الجملية إلى البنية المكونية، أحمد المتوكل، مرجع سابق، ص 197.

٢

٣

٤

fl

٥

٦

fl

٧

٨

٩

^١fl

١٠

١١

١٢

١٣

١٤

١٥

١٦

١٧

١٨

١٩

٢٠

٢١

٢٢

٢٣

٢٤

٢٥

^١ من البنية الجميلة إلى البنية المكونية، مرجع سابق، ص66.

² قضايا اللغة، أحمد المتنكـل، مرجع سابق، ص213.

١

fl ٤ ٢

٣

٤

٥

٦

*

٧

fl''' ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢

² fl ٨ ٩ ١٠

١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥

*

¹ اللسانيات التدابيرية، مع محاولة تأهيلية في الدرس العربي، خليفة أبو جادى، بيت الحكم، الجزائر، ط1، 2008، ص152.

² الوظائف التدابيرية: أحمد المتوكل، ص71.

... $\text{fff}^2 \rightarrow \overset{2}{\text{f}} \rightarrow \text{fl} \rightarrow \overset{1}{\text{f}}$

$\text{fl} \rightarrow \text{f} \rightarrow \text{fl} \rightarrow \text{f}$

$\text{f} \rightarrow \text{ff} \rightarrow \overset{2}{\text{f}} \rightarrow \text{ffl} \rightarrow \overset{1}{\text{f}}$

$\emptyset((^1 \rightarrow \overset{1}{\text{f}} \rightarrow \overset{1}{\text{f}})$

$\text{f} \rightarrow \text{fU} \rightarrow \text{f}$

$\text{U} \rightarrow \text{U}$

$\overset{1}{\text{f}} \rightarrow \text{ffl} \rightarrow \overset{1}{\text{f}}$

*

$\text{U} \rightarrow \text{U}$

$\text{U} \rightarrow !$

¹ الوظائف التدابيرية: أحمد المتوكل، ص73.

1"

U

U

U

U

U

Up

U

2"

U

fTopic^{*}

U fl

U

U

fTopic

"(prédication)

U

U

U

U

U

fl

t

o

¹ قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية، بنية الخطاب من الجملة إلى النص: أحمد المتوكل، دار الأمان للنشر والتوزيع، الرباط، 2001، ص110.

² الوظائف التدائية في اللغة العربية: أحمد المتوكل، دار الثقافة، الدار البيضاء، ط1، 1985، ص17.

U *

U

U

1"

U U

E

U

U 1fl

U U U

U U

U U

fl E

¹ الوظائف التدابيرية: أحمد المتوكل، ص40.

١٠٠٪

٦٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

٣٥٪

^١ الوظائف التدابيرية: أحمد المتوكل، المرجع نفسه، ص40.

" fff ピ : 2 ピ : ffl ピ : 1 ピ : "

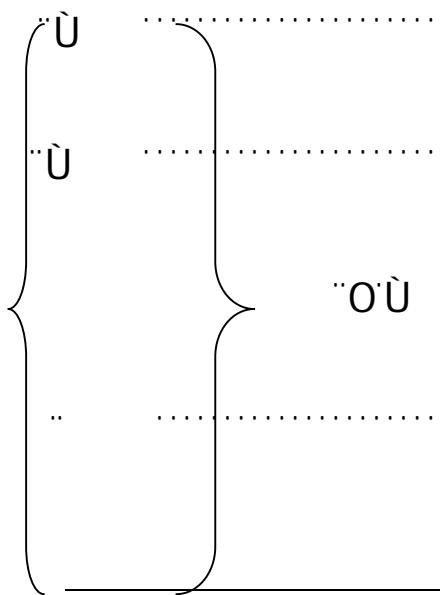
Ü Ü fl ß

“...the first time I saw him, he was wearing a tattered jacket and a torn shirt. He had a look of exhaustion and despair on his face. I asked him if he wanted to come to my house, and he said yes. I gave him some food and a place to sleep. The next day, he told me his story. He had been living on the streets for months, trying to survive. He had no family or friends, and he was alone. I felt sorry for him, and I wanted to help him. So, I took him to a shelter and got him some clothes and a place to stay. I also gave him some money to buy food and necessities. He was grateful for my help, and I was happy to have made a difference in his life.”

" ffl ピ : 2 ピ : . ffl ピ : 1 ピ : . "

! Ü Ú Û ß ÿ ÿ ÿ ÿ

U



¹ ينظر: بحث مقدم لنيل شهادة ماجيسير، حو: الوظائف التدابيرية في المسرح، مسرحية صاحب الجاللة توفيق الحكيم، يانسة طريفة، كلية الآداب،

³ جامعة منتوري، فلسطين، 2009-2010، ص 47.

² الوظائف التداولية: أحمد المتوكل، ص 74.

U U U
fl E U fl E

:Focus:

11
1
U
U
U
U

¹ الوظائف التداولية: أحمد المتوكل، ص108.

١

٢

١

٣

٤

٢

٥

٦

٧

٨

٩

١٠

١١%

١٢

١٣&

¹ ينظر: المرجع نفسه، ص 28.

² في اللسانيات التداولية، مع محاولة تأصيلية في الدرس العربي القديم: خليفة بوجادي، بيت الحكمة للنشر والتوزيع، ط 1، 2009، ص 121.

٢

٣

٤

٥

"fl

٦

٧

"fl

٨

٩

١٠

"fl

١١

١٢

١٣

! %

^١ ينظر: الوظائف التداولية في اللغة العربية: أحمد المتوكل، ص30.

¹ ينظر: نحو اللغة العربية الوظيفي في مقارنة أحمد المتوكل: عبد الفتاح الحموز، دار جرير، عمان، ط1، 2012، ص118.

fl

لـ عـ

لـ

عـ

عـ

عـ

fl

عـ

فـ

لـ

!

1

عـ !

! &

fifi

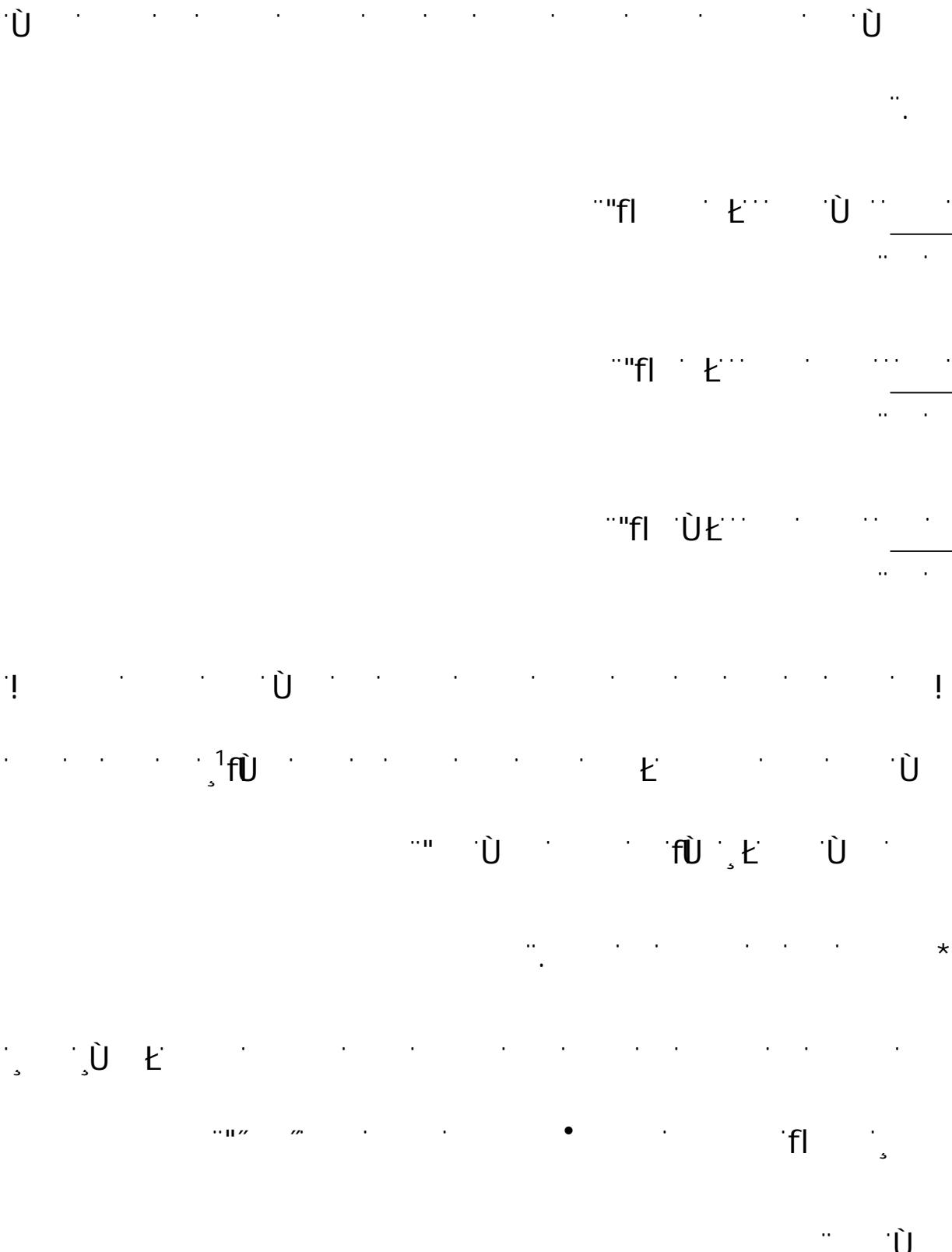
fi

fi

² لـ fi

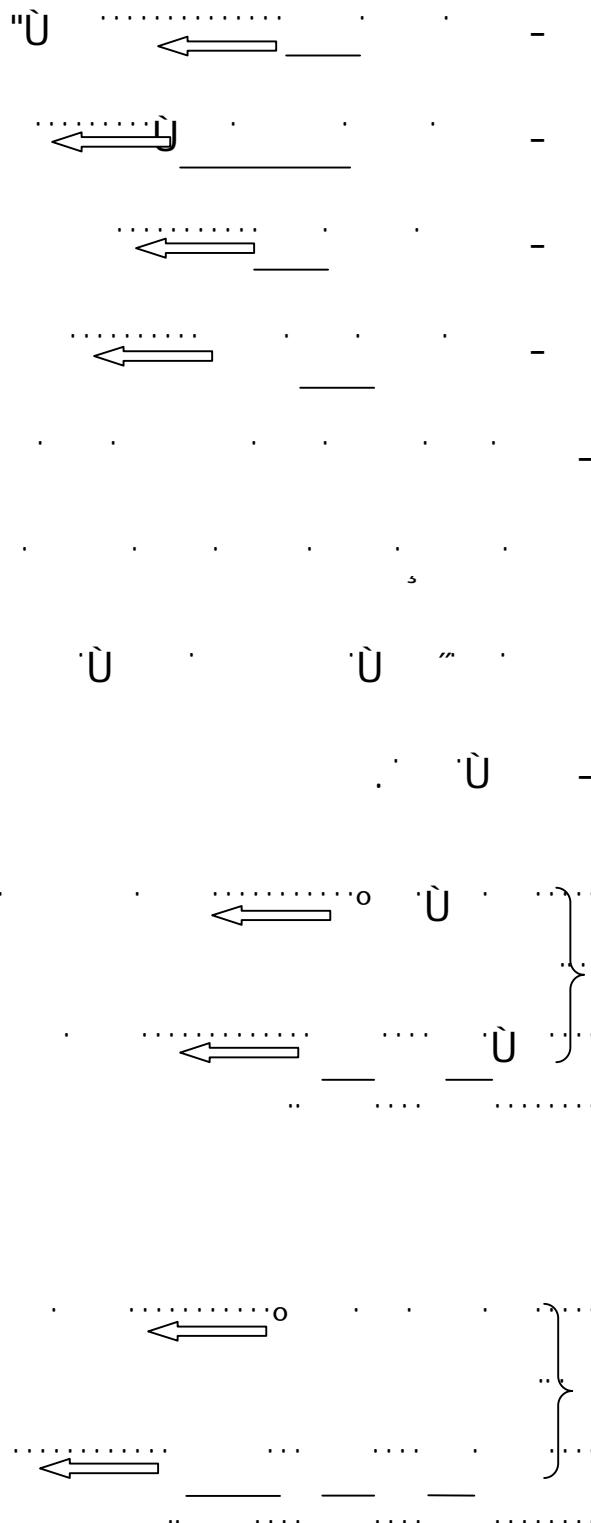
¹ ينظر: الوظائف التدابيرية: أحمد المتوكل، ص30-31.

² المرجع نفسه، ص31.



¹ المرجع نفسه، ص34.

* يقصد بالمكونات المنسوبة التي يكون مخصصها أحد الأسوار (quantifiers) والأسوار في اللغة العربية هي : "كل، جميع، بعض...")، أحمد المتوكل، المرجع السابق، ص42.



¹ الوظائف التدابيرية: أحمد المتوكل، ص44.

Ù

!

• •

• 1

..... *

1

U

1

.. "f|

४

七

七

; "Theme"

U U

universe է Ո թիմել

^١ الوظائف التدابيرية: أحمد المتوكل، ص 115.

٢

٢ fl ٣

٤

٥

٦ ٧

٨ "fl ٩ ١٠

١١ "fl ١٢ ١٣

١٤ ١٥

١٦ ١٧

١٨

١٩ "fl ٢٠ ٢١

٢٢ "fl ٢٣ ٢٤ ٢٥

٢٦

٢٧

٢٨

٢٩

٣٠

١-
٢-

١-

٣-
٤-

٥-

٦-

٧-

٨-

٩-

١٠-

١١-

١٢-

fl
١٣-

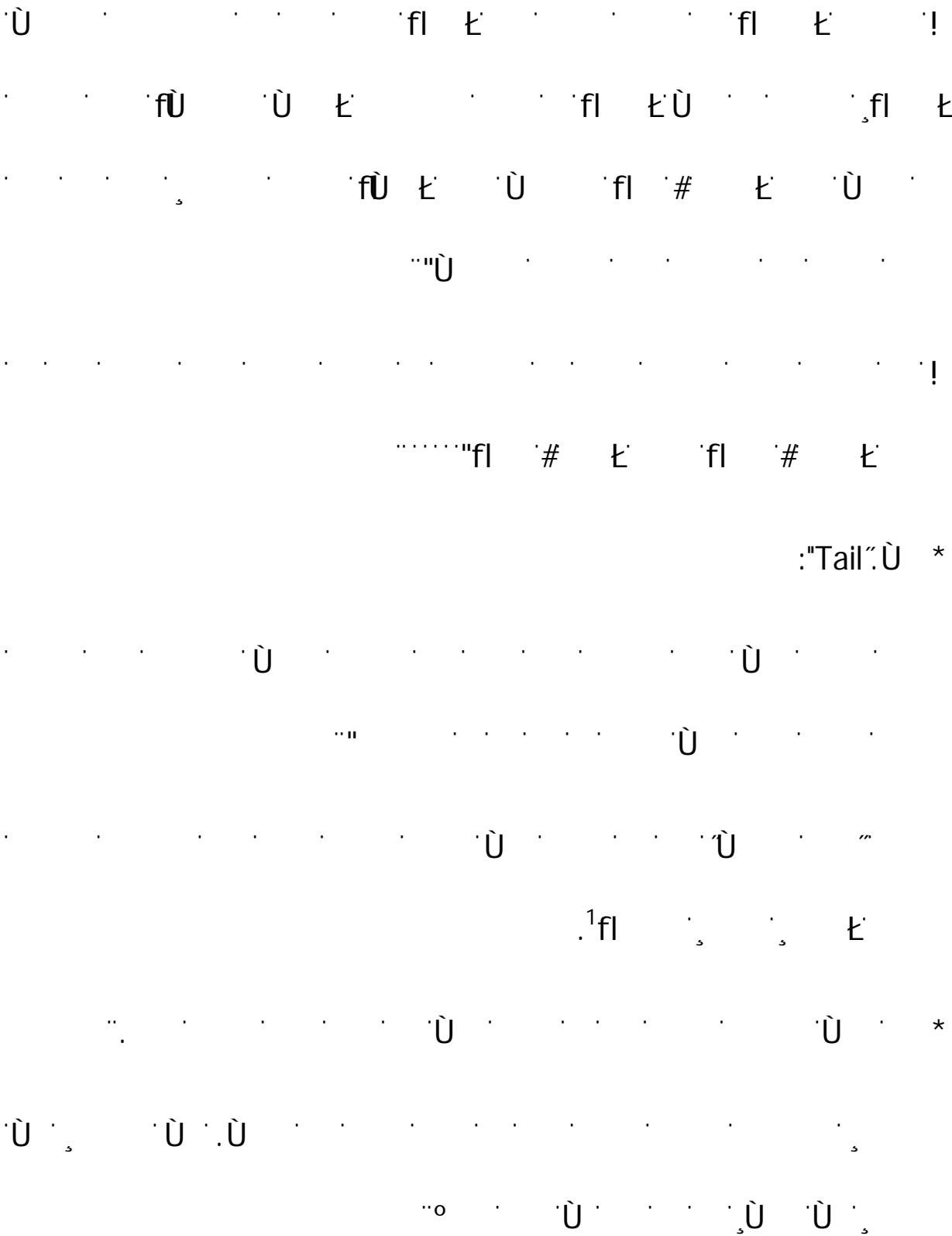
١٤-

١٥-

١٦-

*
*
*
*

¹ ينظر: المرجع نفسه، ص 118-119.
² ينظر: الوظائف التدابيرية: أحمد المتوكل، مرجع سابق، ص 23.



¹ ينظر: الوظائف التدابيرية، المرجع السابق، ص23.

• Ù • ! %

"ä"

८

·Ù

•Ù ! &

11

•Ù

11

·

1

1

" Ù " " ã "

الوظائف التداولية: ص 148.¹

U U

·Ù · · ·Ù

- 12 -

U

८

४

• 11

1

二

1

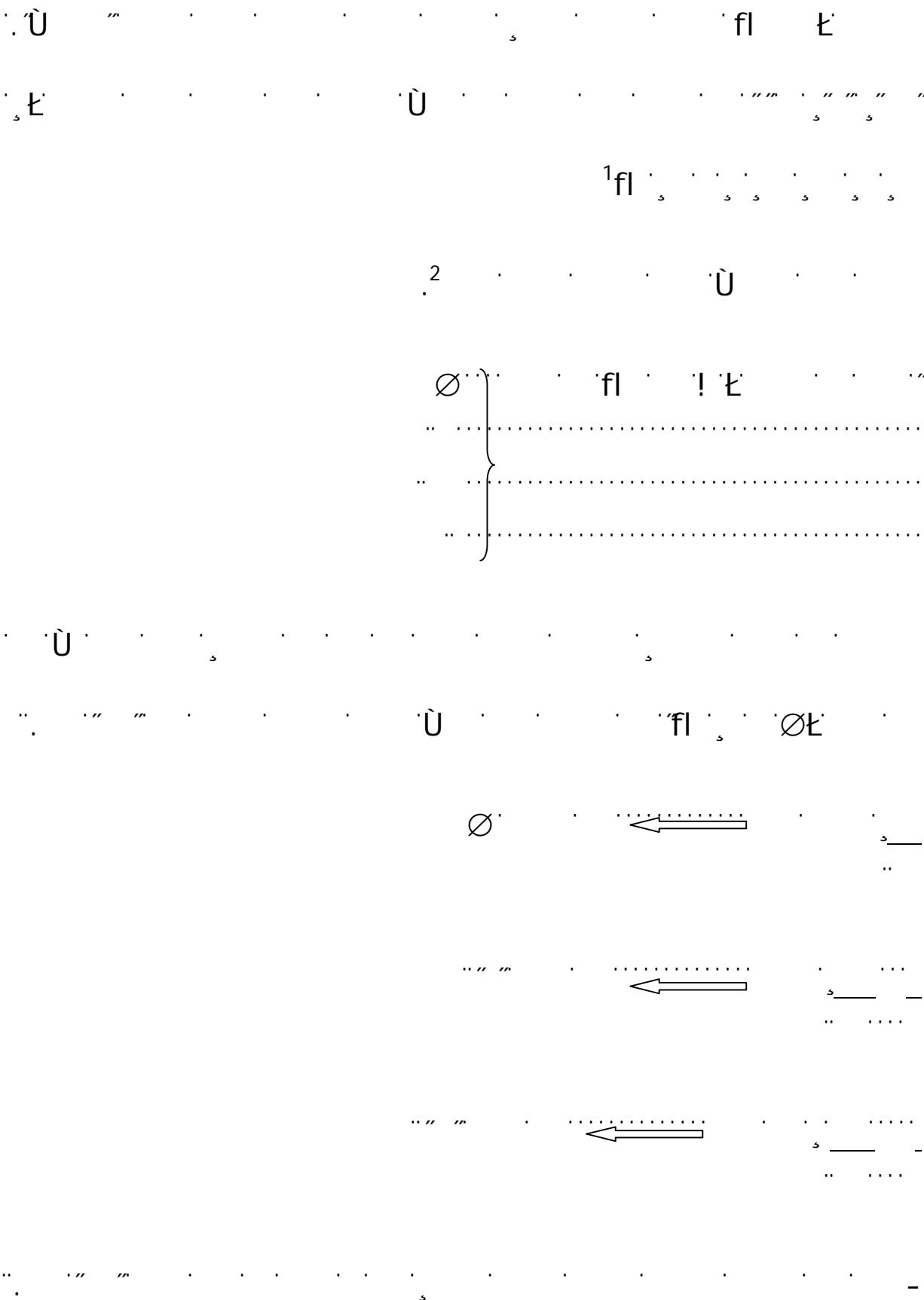
*

3Ù Ù

¹ ينظر: المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

² الوظائف التدابيرية: أحمد المتوكل، مرجع سابق، ص 161.

³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.



¹ الوظائف التدابيرية: المرجع السابق، ص 165.

² المرجع نفسه، ص 167.



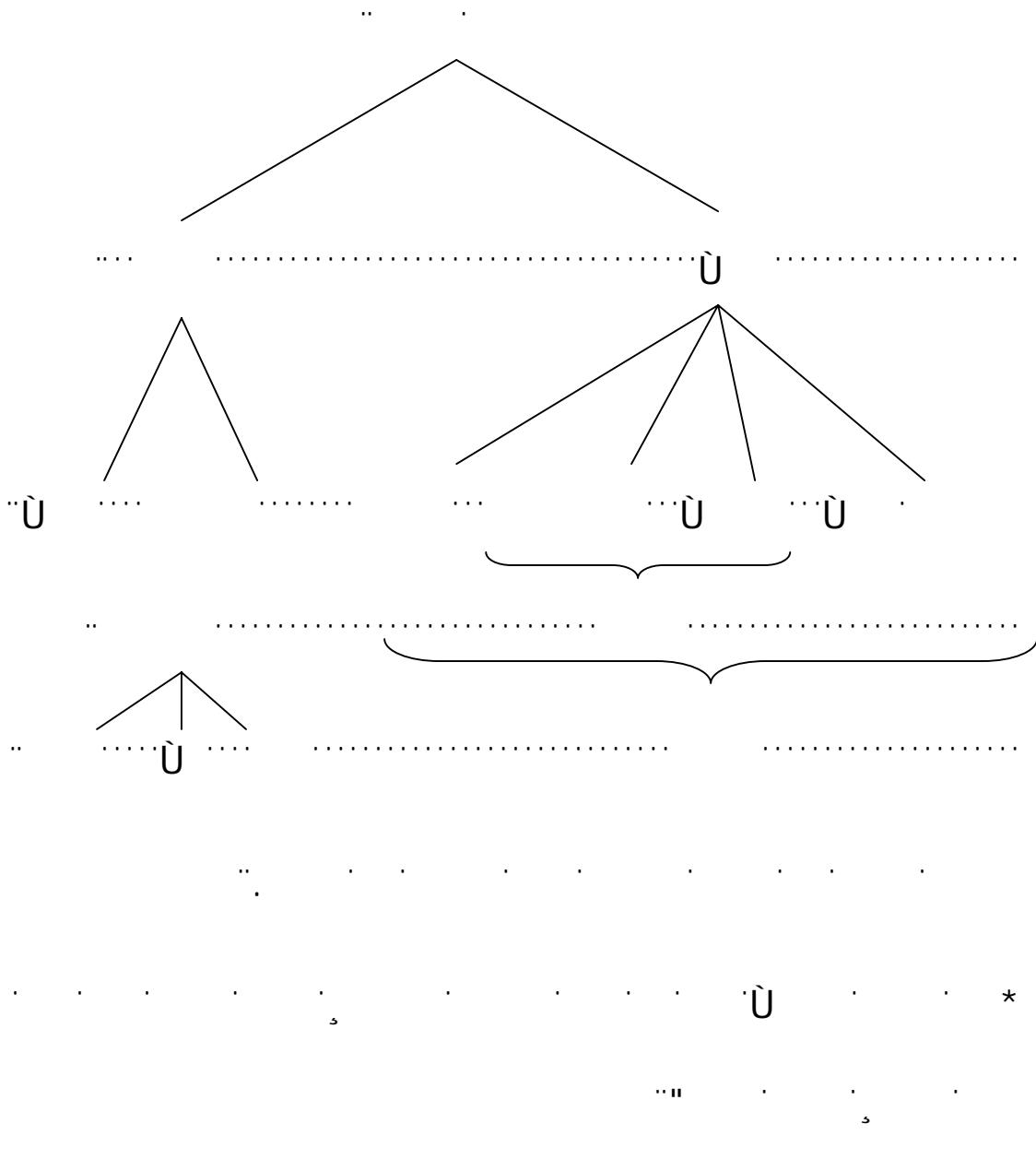
¹ ينظر: الوظائف التدابيرية: أحمد المتوكل، مرجع سابق، ص168.

^١ نحو نظرية تداولية: يحيى بعطيش، مرجع سابق، ص 241.

الفصل الثاني

^١ أحمد المتوكل: الجملة المركبة في اللغة العربي، منشورات عكاظ، ط١، 1987، ص.27.

² المرجع نفسه، ص 28.



! 1

1

! % %

U

²U

! % % %

U

U

U

U

U

U

.....

¹ ينظر: يحيى بعطيش: مرجع سابق، ص 263.

² ينظر: المرجع نفسه، ص نفسها.

U

" # fl 七 fl 七 the 七

" fl 匕 fl 匕 . . . -

U U U -

U

"fl ふる ピル ふる ff1 ピル e : 1 ピル

" . . . ffl ピ . . . 1 ピ . . . "

U ! % & %

1

U U U U U

1" U

¹ ينظر: يحيى بعطيش، مرجع سابق، ص246.

U

U

E

U

¹U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

O

U

fl E

¹ ينظر: يحيى بعطيش، مرجع سابق، ص 265.

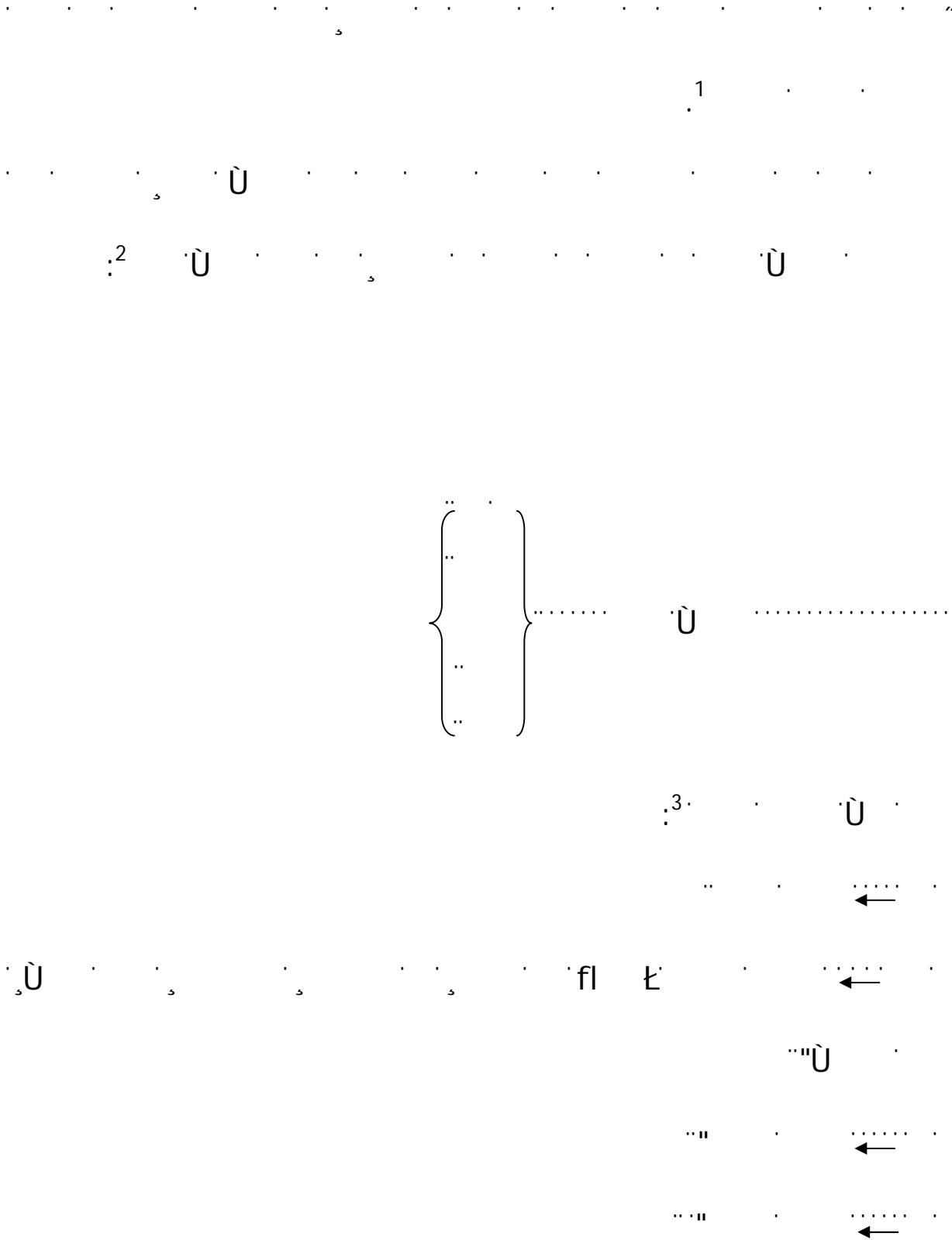
¹ الجملة المركبة في العربية: أحمد المتوكل، مرجع سابق، ص 80.

.. ! &
— — — — —
..
U U ...
2fl E 1fl E ...

U U
2fl E 1fl E

— . . . — ! (

U U U
fl E fl E fl E U
U U U %U U
fl E U U U fl E



¹ ينظر: يحيى بعطيش، مرجع سابق، ص 282.

² نفس المرجع، ص 282.

³ ينظر: يحيى بعطيش، مرجع سابق، ص 282.

١٠٠%

١٠٠%

٦٥%

٦٥%

٦٥%

٦٥%

٦٥%

٦٥%

٦٥%

[١٠٠%]

.....

[٦٥%]

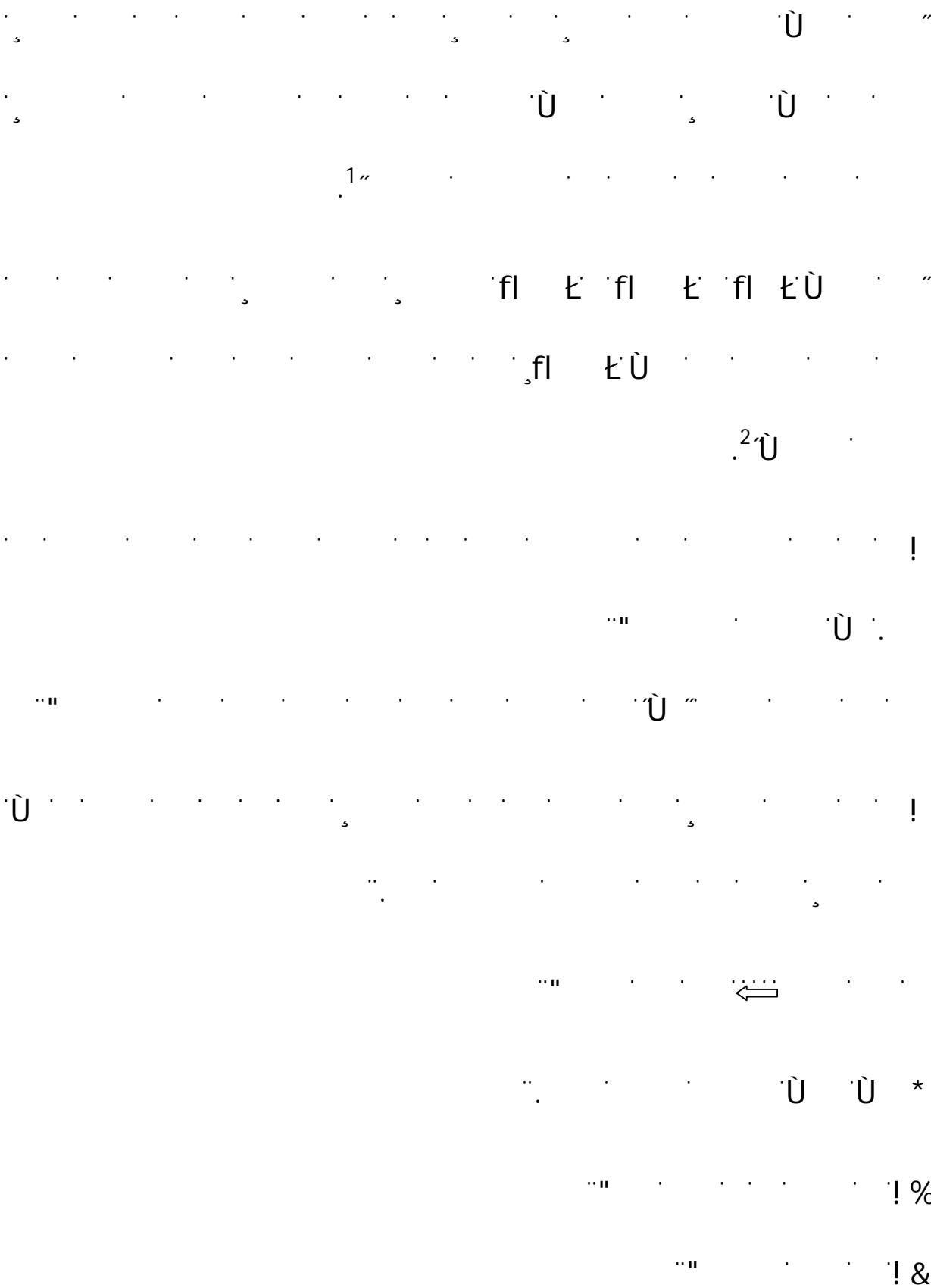
.....

[٦٥%]

.....

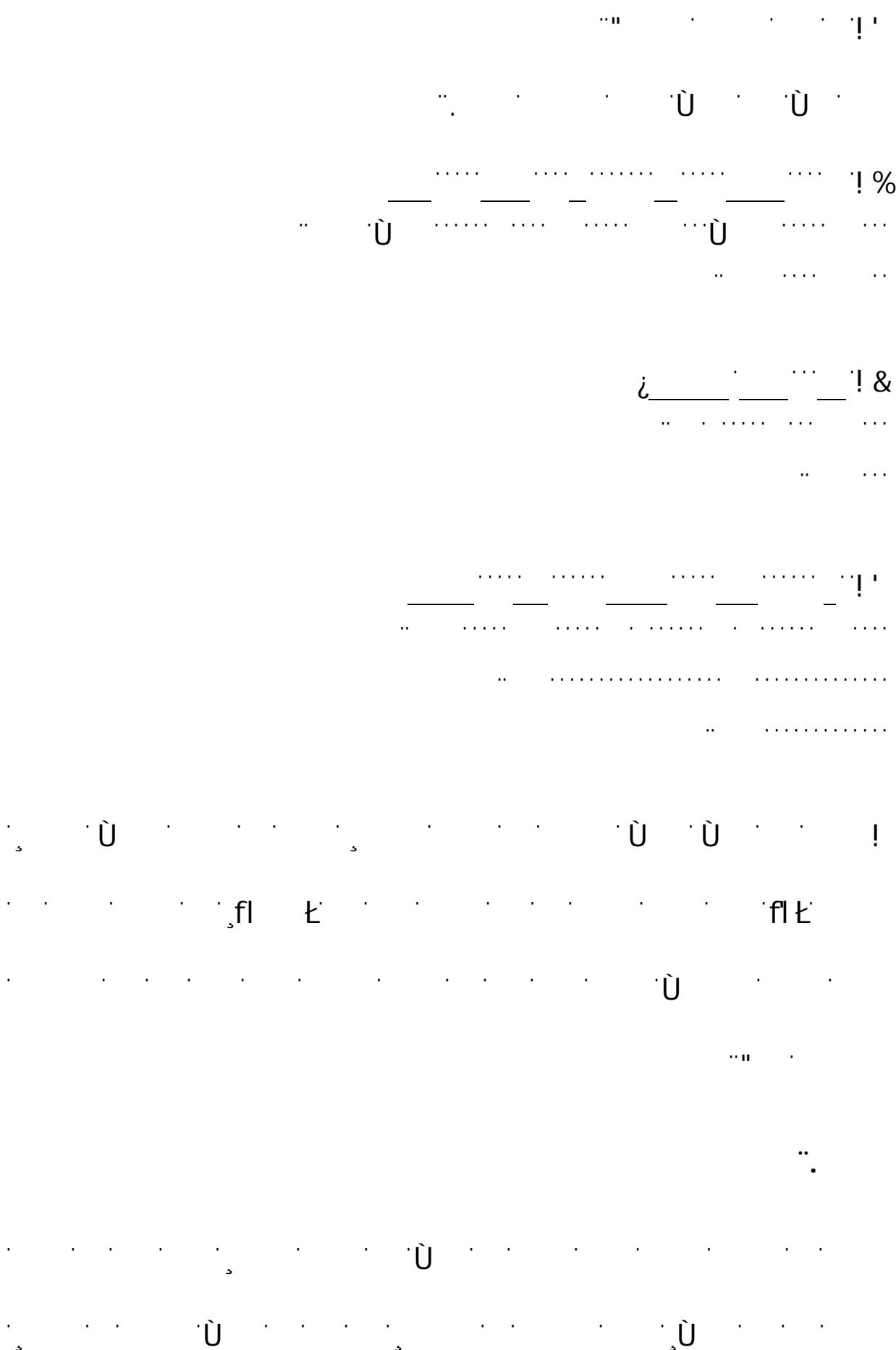
٦٥%

^١ المرجع نفسه، ص 282.



¹ ينظر: يحيى بعطيش، مرجع سابق، ص258.

² ينظر: أحمد المتكىل: من قضايا الربط واللغة العربية، مرجع سابق، ص57.



"fl" ٤

خاتمة

U

! %

! &

U U

U ! (

! *

U

! *

! +

! ,

U

%" ! %

.1985

%" ! &

.1987

""% , + %

""% , - %

""&\$\$* %

""&\$\$%

(! +

""&\$\$,

""&\$\$,

& ! -

.2003

""&\$\$* % ! %\$

""&\$\$) ! %%

! %&

""&\$\$, %

! %

""&\$%&, %

! %

! %

! U

! %*

""&\$+\$,

! %+

""&\$%\$,

ÔÔÔÔÔÔÔÔÔÔ ÔÔÔÔ

· ÔÔÔÔÔÔÔÔÔÔ

6

ôôô

ôôôôôôôôôôôôôôôôôô ôô

' ÔÔÔÔÔÔÔ

ÔÔÔÔÔÔÔÔÔÔ

Ô

6

• ÔÔÔÔÔÔ

ÔÔÔ

ôôôôôôô

ÔÔÔÔÔÔÔÔÔÔ

Ô

ÔÔÔ

ÔÔÔÔ

فَهُنَّ مِنْ

.....

U

..&) ! &\$***** ! &

U -

U -

((! &****** ! !

U ..

..% ..

) \$! ((***** -

* \$!) %***** -

* & * \$***** -